



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

Vivir el chino

体验汉语[®]

x p e r i e n c i n g

西班牙语版

Viajar por China

旅游篇

40 ~ 50 课时

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 张如梅 艾 辛



高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

Vivir el chino

体验汉语[®]

x p e r i e n c i n g

西班牙语版

Viajar por China
旅游篇

40 ~ 50 课时

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 张如梅 艾 辛

H1
3662



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语：西班牙语版. 旅游篇/ 张如梅, 艾辛编.

北京：高等教育出版社，2009. 9

ISBN 978-7-04-027623-7

I. 体… II. ①张…②艾… III. 汉语-对外汉语教学-教材
IV. H195. 4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第139666号

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市西城区德外大街4号

邮政编码 100120

总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

开 本 889×1194 1/16

印 张 10.5

字 数 320 000

购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landaco.com>

<http://www.landaco.com.cn>

畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2009年9月第1版

印 次 2009年9月第1次印刷

本书如有印装等质量问题，请到所购图书销售部门调换。

版权所有 侵权必究

物料号 27623-00

ISBN 978-7-04-027623-7

05800

《体验汉语[®]》立体化系列教材

教材规划委员会

许琳 曹国兴 刘辉 刘志鹏
马箭飞 宋永波 邱立国 刘援

短期课程系列

《体验汉语 旅游篇（40~50课时）》(西班牙语版)

顾问 刘珣
总策划 刘援
编者 张如梅 艾辛
西语翻译 贾永生
西语审订 Roberto H. E. oest

策划编辑 梁宇
责任编辑 常丽萍
版式设计 孙伟
插图绘制 刘艳
插图选配 梁宇
封面设计 周末
责任校对 常丽萍 吴剑菁
责任印制 韩刚

前 言

《体验汉语·旅游篇》是《体验汉语》短期课程系列教材中的一个篇目，在编写时保持了与《体验汉语》其他篇目共同的指导思想，即强调体验式学习的教学理念。本教材主要针对初学汉语的旅游者编写，用简单的词汇和句型设计必要的旅游语境，解决初学汉语的旅游者在旅游交际中遇到的语言问题。本教材的内容主要包括初学者在中国旅游观光时所需要掌握的基本会话及一些旅游小常识，适用于短期学员约50个学时的学习，也可作为初学汉语旅游者的旅游手册。

结 构

本教材共12课，每课学习3~4项旅游交际任务，每课包括以下主要内容：

· 目 标

目标主要让教师和学习者预先了解本课的学习重点和所要完成的交际任务。

· 热 身

热身用语音、插图和文字的形式列出本课的主要词汇，使学习者在正式进入课文学习之前对该课交际任务中所涉及的词汇有直观的接触，为进一步学习课文奠定语境和词汇基础。

· 会话与活动

每课分为两部分，第2部分是第1部分的补充和扩展。两部分均包括词语、句子、会话、语言注释、活动5项内容。其中，词语列出了会话中的生词，句子列出了会话中的重点句子，会话内容围绕本课主题设计，让学习者学会如何运用词语和句子完成该交际任务。语言注释从语用的角度对该交际任务中的语言点做简单讲解。活动围绕会话内容，为学习者设计互动性、多样化的练习，以达到巩固和应用所学知识的目的。

· 旅游指南

旅游指南是对本课交际任务的延伸，使学习者了解一些在中国旅游的基本常识。

· 中国风景图片

每课后的中国风景图片给学习者展示中国美丽的风光。

此外，本教材还在12课之前设计了课堂及日常用语和语音训练、在教材最后编排了词语表、句子表、录音文本和中国的世界文化与自然遗产4个附录，方便学习者和旅游者使用。

特 点

一、本教材以满足初学汉语旅游者的实际需求为编写目的，以旅游交际任务为编写主线，有很强的实用性。

二、强调语料和语境的真实性和实用性，大多数语料和语境设计来自对留学生旅游需求的访谈和调查。

三、练习形式多样化，互动性强，内容与交际任务和语言点紧密结合，让学生在模拟语境中以不同的方式得到操练。

四、淡化语法，注重实用，对课文中的某些语言点仅做语用说明。严格控制词汇难度，本教材的总词汇量为300左右，这300词基本为甲级词。

五、除完成交际任务外，为初学汉语的旅游者介绍一些在中国旅游的基本常识，让学习者对中国的旅游业有更多了解。

六、精美的图片和悦耳的语音材料从视觉和听觉上为学习者提供了更多的语言输入方式，增加了学习的趣味性。

教学建议

学时：每课约4学时，教学重点为句子、会话和活动。

教学：以学生为中心，以顺利完成交际任务为目的的技能训练型教学。课堂教学中一定要注意师生的互动，以学生的情景操练为主。

热身、词语和句子：尽量利用教材中的图片和语音材料，通过对视觉和听觉的刺激来强化语言输入。在此基础上，教师可根据学习者的具体情况，以不同的方式适当增加或减少相关的内容。

会话：在词语和句子的基础上，利用所设置的语境让学习者学会应用所学词语和句子，并可根据学习者的实际情况做适当的替换练习。

语言注释：只做语用的讲解，不必扩展到更深的语法范畴。

活动：尽量利用所设置的练习使学习者得到最大限度的操练，即巩固和学会运用所掌握的语言和交际技能。教师可根据学习者的具体情况改变操练方式，增加操练项目。

旅游指南和中国风景图片：可作为学习者的自学材料，如果时间允许，教师可与学习者就相关话题进行讨论，以增加学习者对中国的了解。

鸣谢

本教材从构思到编写的每一个环节都得到了北京语言大学施光亨教授的关心与支持，衷心感谢施老师为本教材提出的宝贵建议。

感谢云南大理学院来自9个国家和地区的300多名留学生，本教材的话题都出自对他们的访谈和调查，他们保证了本教材语料的真实性和情景设计的实用性。

同时，高等教育出版社国际汉语出版中心的领导、编辑，特别是责任编辑在教材策划、版式设计、插图绘制等方面作了大量工作，谨此向他们致以感谢。

编者

2006年4月于云南大理

Prólogo

Igual que en otros manuales de la serie *Vivir el Chino*, en éste titulado *Viajando por China* adoptamos el método interactivo y es una ayuda para quienes visiten nuestro país y tengan ya conocimientos básicos del idioma. El vocabulario y modelos de frases sencillas con diálogos útiles de temas turísticos, facilitan al viajero resolver los problemas que se le presenten durante el viaje. Es particularmente útil para quienes estén dispuestos a dedicar 50 horas de estudio en un período corto y puede ser utilizado también como una guía de viaje.

Estructura

El libro contiene doce lecciones y en cada una de ellas se incluyen 3 ó 4 tareas comunicativas.

• **Objetivos**

Se presentan las metas principales a tener en cuenta por el profesor y los alumnos.

• **Práctica preliminar**

Se ejercita de antemano la pronunciación de los caracteres y la escritura con ayuda de ilustraciones, de modo que el alumno aprenda y se familiarice con las palabras y expresiones básicas antes de comenzar el estudio.

• **Conversación y actividades**

Cada lección se divide en dos partes, siendo la segunda un complemento de la primera. Cada parte contiene palabras nuevas, oraciones, diálogos, anotaciones aclaratorias y actividades, de forma que el alumno pueda aprender palabras y expresiones nuevas que utilizará en la práctica comunicativa. Las notas dan de manera sencilla y clara la explicación básica de la función gramatical. Con el fin de cimentar lo aprendido, las actividades incluyen ejercicios que tratan de temas utilizados en los diálogos.

• **Guía turística**

La guía turística es una extensión de la práctica comunicativa de cada lección para que el estudiante adquiera conocimientos básicos que le ayuden en su viaje por China.

• **Paisajes de China**

Las fotos de paisajes famosos de China que figuran al final de cada lección sirven para que el alumno disfrute y se familiarice con escenas de nuestro país.

Además, al comienzo del manual se presentan ejercicios fonéticos y una lista de expresiones de uso corriente usadas en el aula. Con el propósito de que les sea útil a los alumnos, incluimos al final del manual un vocabulario, un glosario de oraciones, la transcripción impresa de la grabación y una lista de Patrimonios Culturales y Naturales de la Humanidad en China.

Características

Este manual de uso práctico, ha sido diseñado para responder a las necesidades de los principiantes que visiten china en viaje de turismo.

El material usado ha sido seleccionado de las entrevistas y encuestas con estudiantes extranjeros.

Los ejercicios son abundantes y variados y muy útiles para el diálogo. En cuanto a su contenido, está estrechamente relacionado con la práctica comunicativa, a fin de que el estudiante pueda enriquecer su capacidad lingüística.

Lejos de insistir la gramática, se ha puesto más peso en el aspecto práctico. Las anotaciones gramaticales se limitan a dar unas explicaciones sencillas y el vocabulario se reduce a unas trescientas

palabras de uso más frecuente.

Los datos sobre viajes, además de servir para la práctica comunicativa, ayudan a conocer mejor cómo funciona el turismo en China.

Las fotografías del texto y la música del CD harán que el alumno aprenda el idioma y la cultura de China de manera más amena.

Sugerencias para el profesor:

Horas de estudio: Cada lección requiere 4 horas de estudio con énfasis en prácticas de modelos de oraciones y conversación.

La clase: Para alcanzar el objetivo de que la clase sea un modelo de práctica, se recomienda que el estudiante sea el protagonista de las actividades. Es importante el intercambio entre profesores y alumnos en base a la práctica del contenido principal.

Los ejercicios preliminares, el vocabulario y las oraciones: Para alcanzar el máximo nivel de eficiencia en el estudio de la lengua, se recomienda utilizar básicamente el material que figura en el manual, si bien el profesor podrá modificar el contenido de acuerdo con las necesidades de los estudiantes.

Diálogos: Será bueno hacer que el estudiante utilice los modelos y el vocabulario aprendido.

Notas: Recomendamos dar explicaciones cuando sea necesario sin profundizar demasiado en la gramática.

Actividades: Es recomendable que el profesor recurra a las prácticas del texto para lograr que los estudiantes las ejerciten al máximo. De esta manera, será posible incrementar la capacidad comunicativa y lingüística de los estudiantes. De acuerdo con el nivel de aprendizaje de los estudiantes, el profesor podrá coordinar modificando la forma y contenido de las prácticas para aumentar su eficacia.

Guía turística y Paisajes de China: Esta parte se ha incluido para que el alumno estudie por su cuenta. Sin embargo, si el tiempo lo permitiese, el profesor y los alumnos podrán sostener discusiones sobre determinados tópicos, con el fin de profundizar más el conocimiento sobre China.

Palabras de agradecimiento

Deseamos expresar aquí nuestro sincero agradecimiento al profesor Shi Guangheng, de la Universidad de Lengua y Cultura de Pekín por su valiosa contribución y consejos en la redacción y publicación de este libro.

Además, también agradecemos sinceramente a los estudiantes extranjeros de nueve países de la Universidad Dali de Yun'nan, que en número de más de 300 nos han brindado su valiosa colaboración, accediendo a entrevistas y encuestas.

Por último, vaya nuestro agradecimiento a los directivos y al personal del Departamento del Chino como Lengua Extranjera de la Editorial de Educación Superior, especialmente a los redactores por su valiosa contribución en la realización de este trabajo.

Los editores
Dali, Yun'nan
Abril de 2006

课堂用语及日常用语

Expresiones de uso diario

你好。/ 您好。

Nǐ hǎo. / Nín hǎo.

请问……

Qǐng wèn ……

Hola. Buenos días.

Permítame una

pregunta...

好的。/ 行。

Hǎo de. / Xíng.

……怎么样?

…… zěnmeyàng?

Bien. Vale. / De acuerdo.

¿Qué te parece?

谢谢。

Xièxie.

不客气。

Bù kèqì.

Gracias.

De nada.

再见。

Zàijiàn.

多保重。

Duō bǎozhòng.

Adiós.

¡Cuidate bien!

对不起。

Duìbuqǐ.

没关系。

Méiguānxi.

Perdón.

De nada.

我听不懂。

Wǒ tīng bu dǒng.

我不知道。

Wǒ bù zhīdào.

No entiendo.

No lo sé.

现在 上课。

Xiànzài shàngkè.

休息 休息。

Xiūxi xiūxi.

Ahora empezamos la clase.

Descansemos un rato.

请 你 读 一 遍。

Qǐng nǐ dú yí biàn.

请 你 回 答。

Qǐng nǐ huídā.

Léelo, por favor.

Contesta la pregunta, por favor.

下 课。

Xià kè.

打开书, 翻到第__页。

Dǎkāi shū, fān dào dì __ yè. página...

Aquí terminamos la clase.

Abran el libro en la

请 看 黑板。

Qǐng kàn hēibǎn.

很 好。

Hěn hǎo.

Miren la pizarra, por favor.

Muy bien.

请 跟 我 念。

Qǐng gēn wǒ niàn.

合 上 书。

Hé shàng shū.

Repitan después de mí, por favor.

Cierren los libros.

对 了。

Duì le.

错 了。

Cuò le.

Correcto.

Incorrecto.

大 点 儿 声。

Dà diǎnr shēng.

再 说 一 遍。

Zài shuō yí biàn.

En voz más alta, por favor.

Repitan otra vez, por favor.

现在 做 练习。

Xiànzài zuò liànxí.

Ahora vamos a hacer los ejercicios.

| | | |
|--------------------------------|--|----|
| 语音训练 | | 8 |
| Práctica de pronunciación | | |
| 第一课 | | 12 |
| 乘车 | 1. Tomar un taxi | |
| Tomar un vehículo | 2. Tomar un autobús | |
| | 3. Números de 0 a 10 | |
| 第二课 | | 24 |
| 入住 | 1. Presentarse | |
| Alojarse | 2. Registrarse en la conserjería de un hotel | |
| | 3. Reserva de habitación | |
| | 4. Números de 11 a 20 | |
| 第三课 | | 36 |
| 房间设施 | 1. En la conserjería | |
| Instalaciones de la habitación | 2. Pedir ayuda en la habitación | |
| | 3. Los nombres de las instalaciones de la habitación | |
| 第四课 | | 48 |
| 日程安排 | 1. Cómo decir las horas | |
| Horario | 2. Los días de la semana | |
| | 3. Programar actividades de un día | |
| 第五课 | | 62 |
| 问路 | 1. Preguntar el camino | |
| Preguntar el camino | 2. Vocabulario de orientaciones | |
| 第六课 | | 72 |
| 订票 | 1. Preguntar y decir la fecha del viaje | |
| Reservar billetes | 2. Reservar billetes | |
| 第七课 | | 84 |
| 购物 | 1. Hacer compras | |
| De compras | 2. Regatear | |

3. Elegir artículos
4. Los nombres de la moneda china: yuan, kuai

第八课 96

换 钱

Cambio de dinero

1. Cambiar dinero en un banco
2. Hablar de las cotizaciones de divisas
3. Nombres de la moneda china: kuai, mao, fen

第九课 106

求 助

Pedir ayuda

1. En casos de urgencia
2. Describir objetos perdidos

第十课 118

吃 饭

La comida

1. Pedir platos
2. Pedir algo
3. Pedir la cuenta

第十一课 128

生 病

Enfermedades

1. Preguntar y describir el estado de salud
2. Vocabulario de las partes del cuerpo humano

第十二课 138

寄 信

Correspondencia

1. Enviar correspondencia
2. Modelo de carta en chino

词语表 Vocabulario 149

句子表 Frases 155

录音文本 Transcripciones de la grabación 162

中国的世界文化与自然遗产 Patrimonio Cultural y Natural de China 164

| | | |
|---|---|----|
| 语音训练 Práctica de pronunciación | | 8 |
| 第一课 乘车 Tomar un vehículo | 1. Tomar un taxi 2. Tomar un autobús 3. Números de 0 a 10 | 12 |
| 第二课 入住 Alojarse | 1. Presentarse 2. Registrarse en la conserjería de un hotel 3. Reserva de habitación 4. Números de 11 a 20 | 24 |
| 第三课 房间设施 Instalaciones de la habitación | 1. En la conserjería 2. Pedir ayuda en la habitación 3. Los nombres de las instalaciones de la habitación | 36 |
| 第四课 日程安排 Horario | 1. Cómo decir las horas 2. Los días de la semana 3. Programar actividades de un día | 48 |
| 第五课 问路 Preguntar el camino | 1. Preguntar el camino 2. Vocabulario de orientaciones | 62 |
| 第六课 订票 Reservar billetes | 1. Preguntar y decir la fecha del viaje 2. Reservar billetes | 72 |
| 第七课 购物 De compras | 1. Hacer compras 2. Regatear | 84 |

3. Elegir artículos
4. Los nombres de la moneda china: yuan, kuai

第八课 96

换 钱

Cambio de dinero

1. Cambiar dinero en un banco
2. Hablar de las cotizaciones de divisas
3. Nombres de la moneda china: kuai, mao, fen

第九课 106

求 助

Pedir ayuda

1. En casos de urgencia
2. Describir objetos perdidos

第十课 118

吃 饭

La comida

1. Pedir platos
2. Pedir algo
3. Pedir la cuenta

第十一课 128

生 病

Enfermedades

1. Preguntar y describir el estado de salud
2. Vocabulario de las partes del cuerpo humano

第十二课 138

寄 信

Correspondencia

1. Enviar correspondencia
2. Modelo de carta en chino

词语表 Vocabulario 149

句子表 Frases 155

录音文本 Transcripciones de la grabación 162

中国的世界文化与自然遗产 Patrimonio Cultural y Natural de China 164

前 言

《体验汉语·旅游篇》是《体验汉语》短期课程系列教材中的一个篇目，在编写时保持了与《体验汉语》其他篇目共同的指导思想，即强调整验式学习的教学理念。本教材主要针对初学汉语的旅游者编写，用简单的词汇和句型设计必要的旅游语境，解决初学汉语的旅游者在旅游交际中遇到的语言问题。本教材的内容主要包括初学者在中国旅游观光时所需要掌握的基本会话及一些旅游小常识，适用于短期学员约50个学时的学习，也可作为初学汉语旅游者的旅游手册。

结 构

本教材共12课，每课学习3~4项旅游交际任务，每课包括以下主要内容：

· 目 标

目标主要让教师和学习者预先了解本课的学习重点和所要完成的交际任务。

· 热 身

热身用语音、插图和文字的形式列出本课的主要词汇，使学习者在正式进入课文学习之前对该课交际任务中所涉及的词汇有直观的接触，为进一步学习课文奠定语境和词汇基础。

· 会话与活动

每课分为两部分，第2部分是第1部分的补充和扩展。两部分均包括词语、句子、会话、语言注释、活动5项内容。其中，词语列出了会话中的生词，句子列出了会话中的重点句子，会话内容围绕本课主题设计，让学习者学会如何运用词语和句子完成该交际任务。语言注释从语用的角度对该交际任务中的语言点做简单讲解。活动围绕会话内容，为学习者设计互动性、多样化的练习，以达到巩固和应用所学知识的目的。

· 旅游指南

旅游指南是对本课交际任务的延伸，使学习者了解一些在中国旅游的基本常识。

· 中国风景图片

每课后的中国风景图片给学习者展示中国美丽的风光。

此外，本教材还在12课之前设计了课堂及日常用语和语音训练、在教材最后编排了词语表、句子表、录音文本和中国的文化与自然遗产4个附录，方便学习者和旅游者使用。

特 点

一、本教材以满足初学汉语旅游者的实际需求为编写目的，以旅游交际任务为编写主线，有很强的实用性。

二、强调语料和语境的真实性和实用性，大多数语料和语境设计来自对留学生旅游需求的访谈和调查。

三、练习形式多样化，互动性强，内容与交际任务和语言点紧密结合，让学生在模拟语境中以不同的方式得到操练。

四、淡化语法，注重实用，对课文中的某些语言点仅做语用说明。严格控制词汇难度，本教材的总词汇量为300左右，这300词基本为甲级词。

五、除完成交际任务外，为初学汉语的旅游者介绍一些在中国旅游的基本常识，让学习者对中国的旅游业有更多了解。

六、精美的图片和悦耳的语音材料从视觉和听觉上为学习者提供了更多的语言输入方式，增加了学习的趣味性。

教学建议

学时：每课约4学时，教学重点为句子、会话和活动。

教学：以学生为中心，以顺利完成交际任务为目的的技能训练型教学。课堂教学中一定要注意师生的互动，以学生的情景操练为主。

热身、词语和句子：尽量利用教材中的图片和语音材料，通过对视觉和听觉的刺激来强化语言输入。在此基础上，教师可根据学习者的具体情况，以不同的方式适当增加或减少相关的内容。

会话：在词语和句子的基础上，利用所设置的语境让学习者学会应用所学词语和句子，并可根据学习者的实际情况做适当的替换练习。

语言注释：只做语用的讲解，不必扩展到更深的语法范畴。

活动：尽量利用所设置的练习使学习者得到最大限度的操练，即巩固和学会运用所掌握的语言和交际技能。教师可根据学习者的具体情况改变操练方式，增加操练项目。

旅游指南和中国风景图片：可作为学习者的自学材料，如果时间允许，教师可与学习者就相关话题进行讨论，以增加学习者对中国的了解。

鸣谢

本教材从构思到编写的每一个环节都得到了北京语言大学施光亨教授的关心与支持，衷心感谢施老师为本教材提出的宝贵建议。

感谢云南大理学院来自9个国家和地区的300多名留学生，本教材的话题都出自对他们的访谈和调查，他们保证了本教材语料的真实性和情景设计的实用性。

同时，高等教育出版社国际汉语出版中心的领导、编辑，特别是责任编辑在教材策划、版式设计、插图绘制等方面作了大量工作，谨此向他们致以感谢。

编者

2006年4月于云南大理

Prólogo

Igual que en otros manuales de la serie *Vivir el Chino*, en éste titulado *Viajando por China* adoptamos el método interactivo y es una ayuda para quienes visiten nuestro país y tengan ya conocimientos básicos del idioma. El vocabulario y modelos de frases sencillas con diálogos útiles de temas turísticos, facilitan al viajero resolver los problemas que se le presenten durante el viaje. Es particularmente útil para quienes estén dispuestos a dedicar 50 horas de estudio en un período corto y puede ser utilizado también como una guía de viaje.

Estructura

El libro contiene doce lecciones y en cada una de ellas se incluyen 3 ó 4 tareas comunicativas.

• **Objetivos**

Se presentan las metas principales a tener en cuenta por el profesor y los alumnos.

• **Práctica preliminar**

Se ejercita de antemano la pronunciación de los caracteres y la escritura con ayuda de ilustraciones, de modo que el alumno aprenda y se familiarice con las palabras y expresiones básicas antes de comenzar el estudio.

• **Conversación y actividades**

Cada lección se divide en dos partes, siendo la segunda un complemento de la primera. Cada parte contiene palabras nuevas, oraciones, diálogos, anotaciones aclaratorias y actividades, de forma que el alumno pueda aprender palabras y expresiones nuevas que utilizará en la práctica comunicativa. Las notas dan de manera sencilla y clara la explicación básica de la función gramatical. Con el fin de cimentar lo aprendido, las actividades incluyen ejercicios que tratan de temas utilizados en los diálogos.

• **Guía turística**

La guía turística es una extensión de la práctica comunicativa de cada lección para que el estudiante adquiera conocimientos básicos que le ayuden en su viaje por China.

• **Paisajes de China**

Las fotos de paisajes famosos de China que figuran al final de cada lección sirven para que el alumno disfrute y se familiarice con escenas de nuestro país.

Además, al comienzo del manual se presentan ejercicios fonéticos y una lista de expresiones de uso corriente usadas en el aula. Con el propósito de que les sea útil a los alumnos, incluimos al final del manual un vocabulario, un glosario de oraciones, la transcripción impresa de la grabación y una lista de Patrimonios Culturales y Naturales de la Humanidad en China.

Características

Este manual de uso práctico, ha sido diseñado para responder a las necesidades de los principiantes que visiten china en viaje de turismo.

El material usado ha sido seleccionado de las entrevistas y encuestas con estudiantes extranjeros.

Los ejercicios son abundantes y variados y muy útiles para el diálogo. En cuanto a su contenido, está estrechamente relacionado con la práctica comunicativa, a fin de que el estudiante pueda enriquecer su capacidad lingüística.

Lejos de insistir la gramática, se ha puesto más peso en el aspecto práctico. Las anotaciones gramaticales se limitan a dar unas explicaciones sencillas y el vocabulario se reduce a unas trescientas

palabras de uso más frecuente.

Los datos sobre viajes, además de servir para la práctica comunicativa, ayudan a conocer mejor cómo funciona el turismo en China.

Las fotografías del texto y la música del CD harán que el alumno aprenda el idioma y la cultura de China de manera más amena.

Sugerencias para el profesor:

Horas de estudio: Cada lección requiere 4 horas de estudio con énfasis en prácticas de modelos de oraciones y conversación.

La clase: Para alcanzar el objetivo de que la clase sea un modelo de práctica, se recomienda que el estudiante sea el protagonista de las actividades. Es importante el intercambio entre profesores y alumnos en base a la práctica del contenido principal.

Los ejercicios preliminares, el vocabulario y las oraciones: Para alcanzar el máximo nivel de eficiencia en el estudio de la lengua, se recomienda utilizar básicamente el material que figura en el manual, si bien el profesor podrá modificar el contenido de acuerdo con las necesidades de los estudiantes.

Diálogos: Será bueno hacer que el estudiante utilice los modelos y el vocabulario aprendido.

Notas: Recomendamos dar explicaciones cuando sea necesario sin profundizar demasiado en la gramática.

Actividades: Es recomendable que el profesor recurra a las prácticas del texto para lograr que los estudiantes las ejerciten al máximo. De esta manera, será posible incrementar la capacidad comunicativa y lingüística de los estudiantes. De acuerdo con el nivel de aprendizaje de los estudiantes, el profesor podrá coordinar modificando la forma y contenido de las prácticas para aumentar su eficacia.

Guía turística y Paisajes de China: Esta parte se ha incluido para que el alumno estudie por su cuenta. Sin embargo, si el tiempo lo permitiese, el profesor y los alumnos podrán sostener discusiones sobre determinados tópicos, con el fin de profundizar más el conocimiento sobre China.

Palabras de agradecimiento

Deseamos expresar aquí nuestro sincero agradecimiento al profesor Shi Guangheng, de la Universidad de Lengua y Cultura de Pekín por su valiosa contribución y consejos en la redacción y publicación de este libro.

Además, también agradecemos sinceramente a los estudiantes extranjeros de nueve países de la Universidad Dali de Yun'nan, que en número de más de 300 nos han brindado su valiosa colaboración, accediendo a entrevistas y encuestas.

Por último, vaya nuestro agradecimiento a los directivos y al personal del Departamento del Chino como Lengua Extranjera de la Editorial de Educación Superior, especialmente a los redactores por su valiosa contribución en la realización de este trabajo.

Los editores
Dali, Yun'nan
Abril de 2006